



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Rabat

Alle Angaben in diesem Informationsblatt beruhen auf Erkenntnissen und Einschätzungen der Botschaft zum Zeitpunkt der Textabfassung. Für die Vollständigkeit und Richtigkeit, insbesondere wegen zwischenzeitlich eingetretener Veränderungen, kann jedoch keine Gewähr übernommen werden.

Gz.: RK 521.00/2

## Informationen zu Übersetzungen und Übersetzern

Zur Verwendung **marokkanischer Urkunden** im deutschen Rechtsbereich ist eine **Übersetzung in die deutsche Sprache erforderlich**.

Diese **Übersetzung** kann durch einen Übersetzer in Marokko oder in Deutschland gefertigt werden. Die Übersetzung dient lediglich als Hilfsmittel zum Verständnis der ihr zugrunde liegenden Urkunde, sie hat **keinen eigenen Urkundenwert**. Sie kann **auch in Deutschland** von einem dort zugelassenen amtlich beeidigten Übersetzer gefertigt werden. Bitte fragen Sie nach, welche Übersetzung die deutschen Stellen wünschen.

Die Botschaft fertigt keine Übersetzungen und bestätigt auch nicht deren Richtigkeit.

Kontaktdaten von in Marokko amtlich bestellten Übersetzern finden Sie z.B. auf der Webseite der marokkanischen Übersetzervereinigung:

<http://atajtraduction.ma/fr/Traducteurs.aspx?v=-1&l=Allemand&n=1-1>

Die Qualität der in Marokko tätigen Übersetzer ist sehr unterschiedlich, da deren Arbeit keiner Kontrolle durch eine unabhängige Stelle unterliegt.

Aus der Erfahrung der Botschaft mit vorgelegten Übersetzungen wurde folgende Liste von Übersetzern oder Übersetzungsbüros entwickelt, die regelmäßig überprüft wird. **Eine Gewähr für die Dienstleistung der Übersetzer kann die Botschaft nicht übernehmen.**

**Derzeit werden Übersetzungen der folgenden Übersetzer akzeptiert:**

| <b>RABAT</b>   |                             |   |  |
|--|-----------------------------|---|--|
| <b>Ghita Alaoui Sossei</b><br>Rabat  | Handy<br>E-Mail             | 0661 08 29 91<br>alaouisossei2017@gmail.com   |  |
| <b>Bureau International de Traduction et d'interprétation (BITI)</b><br>45 Avenue de France, Appt 4, Agdal<br>Rabat  | Tel.<br>Fax<br>E-Mail       | 0537 77 31 33<br>0537 77 21 60<br>bititrad@hotmail.fr<br>bureautraduction1986@gmail.com |  |
| <b>Ahmed Charkane</b><br>14, Avenue Ibn Toumerte, Les Orangers<br>Rabat  | Tel.<br>Handy<br>E-Mail     | 0537 26 26 39<br>0610 19 45 95<br>acharkane1@gmail.com                                  |  |
| <b>Abdelilah Chegday</b><br>10, Avenue Annaba, Hassan<br>Rabat   | Tel./Fax<br>Handy<br>E-Mail | 0537 70 11 65<br>0661 38 52 52<br>a_chegday@hotmail.com                                 |  |
| <b>Chakib Rais</b><br>Av. Hassan II, Imm. Casa Galerie (LC Waikiki)<br>Entrée 2, Nr. 14, 3 <sup>ème</sup> étage, Bureau Nr. 33<br>Rabat (neben Bab El Had) | Tel.<br>Handy<br>E-Mail     | 0537 70 79 59<br>0664 22 52 63<br>chakib5478@gmail.com                                  |  |
| <b>KÉNITRA</b>   |                             |   |  |
| <b>Abdennasar Elatifi</b><br>5 Avenue Said Daoudi, Résidence Mekka,<br>Bureau Nr. 10, Mimosa<br>14000 Kénitra (gegenüber des Berufungsgerichts)            | Tel./Fax<br>Handy<br>E-Mail | 0537 36 47 32<br>0665 72 75 22<br>elatifi.abdennasar@gmail.com                          |  |
| <b>Youssef Qabebi</b>  | Tel.                        | 0537 38 89 40   |  |

Gebäudeadresse:  
Rue Sanhaja  
10170 Rabat - Souissi

Postadresse: B.P. 235  
10001Rabat

Telefon:  
(+212) 0537 63 54 00

Telefax:  
(+212) 0537 65 36 49

Elektronische Adresse:  
[http:// www.rabat.diplo.de](http://www.rabat.diplo.de)  
E-mail: [info@rabat.diplo.de](mailto:info@rabat.diplo.de)

|  |  |   |
|--|--|---|
| Lot. 1733 Mehdy Kasbah<br>14000 Kénitra  | Handy<br>E-Mail                        | 0657 06 11 74<br>transqab@yahoo.com   |
| <b>FÈS</b>   |  |   |
| <b>Akram El-Refaey</b><br>Av. Chefchaouni, 2 Rue Lakhdar Ghilane<br>Fès  | Tel.<br>Handy<br>E-Mail                | 0535 65 30 63<br>0628 52 80 81<br>ctl.maroc@hotmail.com                                 |
| <b>Olga Srnik Lamrani</b><br>Progress Center, Mont Fleuri 1<br>1, Av. Abou Hourayra, Rue Tchad Nr. 5, 2 <sup>ème</sup> étage<br>Fès (zwischen Snack Amigo und Ecole de Police) | Tel.<br>Handy<br>E-Mail<br>Website     | 0535 65 87 27<br>0618 10 21 78<br>progresscenter2010@yahoo.fr<br>www.Progresscenter.net |
| <b>CASABLANCA</b>  |  |   |
| <b>Miriam Bennaziz-Houmane</b><br>13, rue Mustafa El Maani<br>20000 Casablanca   | Handy<br>E-Mail                        | 0667 41 60 70<br>miriam.bennaziz@gmail.com  |
| <b>Cabinet Ktiri Consulting SARL</b><br>Hamza Ktiri<br>Rue 1, Nr. 161 (EG), Mazola, Hay Hassani, Casablanca  | Handy<br>E-Mail<br>Website             | 0649 60 69 39<br>kontakt@traduction-express.de<br>http://www.traduction-express.de      |
| <b>Abdelkrim Chraïbi</b><br>39 Rue Tamaarouft, Casablanca  | Handy<br>E-Mail:                       | 0664 11 14 81 / 0606 25 29 44<br>chraibikarim@gmail.com                                 |
| <b>Unilingua sarl</b><br>Salah-Eddine Esquelli<br>71 Boulevard d'Anfa<br>20000 Casablanca  | Tel.<br>Handy<br>E-Mail<br>Website     | 0522 43 09 40<br>0661 13 38 67<br>unilingua@menara.ma<br>www.unilingua-academy.com      |
| <b>TANGER</b>  |  |   |
| <b>Jaafar Abdelghani</b><br>Tanger   | Handy<br>E-Mail                        | 0663 10 99 73<br>jaafar_abdel@yahoo.fr  |
| <b>Bureau d'Affaires Général</b><br>Mohammed Mghaouchi<br>BP 10096 – 20 août, 90000 Tanger   | Handy<br>E-Mail                        | 0600 59 79 42<br>mghaouchi@yahoo.de   |
| <b>Mohamed El Emlani</b><br>2 Rue Ibn Toumert, Tanger  | Handy<br>E-Mail                        | 0663 19 22 19<br>elemalani@hotmail.com  |
| <b>Mohamed Larbi Es-Sebayi</b><br>Av. Moussa Ibn Noussair, 12 rue Imam Souhaili, Tanger  | Tel.<br>E-Mail                         | 0539 37 57 51<br>mr.essebaiy@gmail.com  |
| <b>Globos Traduction</b><br>Ahmad Maataoui<br>Rue Hariri Résidence Kawtar, 1. Etage Nr. 18, Tanger   | Tel./Fax<br>Handy<br>E-Mail<br>Website | 0539 34 22 26<br>0679 99 72 60<br>globostraduction@gmail.com<br>www.globostraduction.ma |
| <b>Nawphel OUELHADJ</b><br>103 Rue Liberté, 1 <sup>er</sup> étage Nr. 4, Tanger  | Handy<br>E-Mail                        | 0600 62 03 38<br>cabinettraductionassermente@gmail.com                                  |
| <b>Oujda</b>   |  |   |
| <b>Didactica</b><br>Institut allemand de Langues<br>44 Bd. Mohammed VI, 60010 Oujda  | Tel./Fax<br>Handy<br>E-Mail            | 0536 70 33 33<br>0671 72 15 10<br>didactica.oujda@gmail.com                             |
| <b>NADOR</b>   |  |   |
| <b>Abderrahim Soulimani</b><br>Rue Alger 33<br>62000 Nador   | Tel./Fax<br>Handy<br>E-Mail            | 0536 33 61 99<br>0613 66 00 59 / 0611 43 20 74<br>soulimani@gmx.de                      |
| <b>AGADIR</b>  |  |   |
| <b>Omar Lafdil</b><br>Rue du Jardin, Bloc 107 Nr. 20, Hay Hassani<br>Agadir (neben 2. Bezirk Hay Hassani – Battoire)   | Handy<br>Fax<br>E-Mail                 | 0662 01 47 26<br>0528 23 68 47<br>omar21leben@yahoo.fr                                  |
| <b>MARRAKESCH</b>  |  |   |
| <b>Dr. Omar Elktaoui</b><br>Marrakesch   | Handy<br>E-Mail                        | 0699 70 75 48<br>o.elktaoui@hotmail.de  |
| <b>My El Mustapha Rojhani</b><br>Hay Zitoune El Jdid 5 Nr. 143<br>40044 Marrakesch   | Handy<br>E-Mail                        | 0652 94 44 72<br>m.rojhani@hotmail.fr   |